



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1028
5 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо г-на Тарика Азиза, заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака, от 5 октября 1999 года, по вопросу о новом вторжении в северную часть Ирака турецких вооруженных сил 28 сентября 1999 года. Министр просит Вас приложить все усилия, с тем чтобы побудить правительство Турции соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права и в этой связи немедленно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саед Х. ХАСАН
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности
министра иностранных дел Ирака от 5 октября 1999 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 8 июля 1999 года на Ваше имя (S/1999/778, приложение) я хотел бы привлечь Ваше внимание к тому факту, что 28 сентября 1999 года подразделения турецких вооруженных сил вновь вторглись в северную часть Ирака. По оценкам, численность этих подразделений составляла 5000 человек, и они вторглись в сопровождении бронемашин и танков при поддержке истребителей и вертолетов. Задействованы также и те подразделения турецких вооруженных сил, которые оставались в этом районе после предыдущих вторжений, включая около 1000 членов турецких деревенских пограничников в районе к северо-востоку от Кани-Маси. Вторжение сопровождалось также интенсивными бомбардировками района Хафтин.

Вышеуказанное вторжение и бомбардировки повлекли за собой гибель многих иракских граждан из числа курдского населения в этом районе и нанесло значительный ущерб их имуществу, не говоря уже об ущербе, нанесенном собственности государства.

Правительство Ирака заявляет самый решительный протест по поводу этого нарушения турецкими вооруженными силами неприкосновенности границ и воздушного пространства страны и призывает правительство Турции вывести свои вторгшиеся силы с иракской территории немедленно и не допускать впредь повторения каких бы то ни было действий, которые не совместимы с принципами добрососедских отношений и международного права, а также Устава Организации Объединенных Наций.

Правительство Ирака полностью отвергает также те предлоги, которые выдвинула Турция для оправдания подобных вторжений в северную часть Ирака, учитывая, что якобы имеющее место преследование элементов, представляющих угрозу для национальной безопасности Турции, не дает Турции законного основания для осуществления политики, которая во всех отношениях противоречит ее заявлениям о приверженности суверенитету и территориальной целостности Ирака.

Беды Турции главным образом объясняются сохраняющейся ненормальной ситуацией, созданной Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в этом районе при сотрудничестве самого правительства Турции.

Правительство Ирака оставляет за собой право требовать компенсации за ущерб, причиненный этими незаконными действиями, вновь обращается к правительству Турции с призывом немедленно прекратить операции, нарушающие суверенитет Ирака и создающие серьезную угрозу для его безопасности и целостности, и настоятельно призывает Турцию конкретными шагами доказать заявленное ею уважение к нормам добрососедства в отношениях между государствами.

Я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности, предусмотренные в Уставе, и положит конец постоянному запугиванию и агрессии, которым подвергается моя страна, и прошу Вас сделать все от Вас зависящее, чтобы побудить правительство Турции выполнять положения Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права и в связи с этим немедленно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
и исполняющий обязанности министра
иностраных дел Республики Ирак
